Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 34 (2007)
Heft: 138

Artikel: La citation
Autor: Berthouzoz, Louis
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-245170

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

OUÂGNIEJÔN - SEMAILLES

Claudy Barras – Claudy des Briesses, Crans-Montana (VS)

« Le mi eimportein yè dè ouâgniè,
Ôn pôc, brâmein, tozò,
Lè grànnè dè l'èspouêr.

Ouâgne lo choréïrè :
Quié brelichè lo tor dè tè.

Ouâgne tôn corâzo :
Quié chohènichè hléc dè l'âtro.

Ouâgne ta zoué dè véïvrè,
Ta fouè è tôn amour,
Lè mi pètéctè tchioûjè dè rein.

Ouârda confianse,
Tsequiè grànna einretsèrè ôn petéc
couén dè têra. »

Ein dèdén dè voûhro cour, lachieus
breliè stéc mèchâzo dè pé è d'èspouêr.
Pouichè la zoué dè Tsalèindè rèindrè
mi bo voûhrè chônzo mèrvèliou.

Traduction, 2007

« L'important, c'est de semer,
Un peu, beaucoup, sans cesse,
Les graines de l'espérance.

Sème le sourire :
Qu'il resplendisse autour de toi.

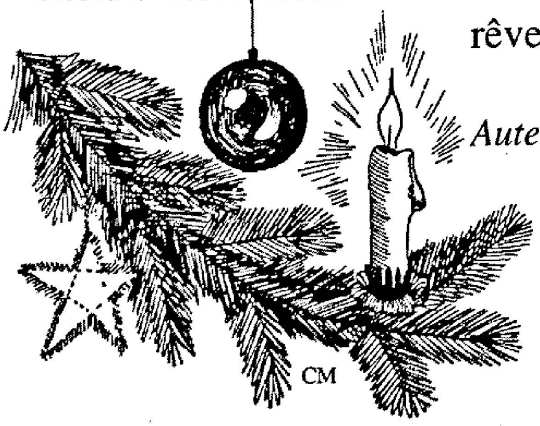
Sème ton courage :
Qu'il soutienne celui de l'autre.

Sème ton enthousiasme,
Ta foi, ton amour,
Les plus petites choses, les riens.

Aie confiance,
Chaque graine enrichira un petit
coin de terre. »

Au centre de votre cœur, laissez scintiller ce message de paix et d'espérance.
Puisse l'Esprit de Noël embellir vos rêves de magnificence.

Auteur inconnu



LA CITATION

« Le patois est une langue belle, pittoresque, imagée, chantante. Célébrée par de grands hommes, elle ne laisse que nostalgie dans le cœur de ceux qui l'ont oubliée. Elle a fait la grandeur et la fierté de nos pères. Elle est et doit demeurer comme un certificat d'origine, comme une marque d'attachement à nos chères libertés attaquées, diminuées par tous les moyens ».

Louis Berthouzoz – Conthey sauve ton patois !
Imprimerie Delaloye & Jacquemet, Conthey 1978